



ASPr-SVG | Polio.ch

ASSOCIATION SUISSE DES PARALYSES
SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG DER GELÄHMTE

STATUTEN STATUTS

Fondée en 1939

Gegründet 1939

S T A T U T E N

S T A T U T S

vom / du

11.06.2016

1. Grundlagen, Organisation

- 1.1 Die Schweizerische Vereinigung der Gelähmten I Polio.ch (SVG) mit Sitz in Freiburg bzw. Association Suisse des Paralysés (ASPr) ist als Dachorganisation ein Verein gemäss Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches und der vorliegenden Statuten.
- 1.2 Sie ist eine Selbsthilfeorganisation für Menschen mit einer körperlichen Behinderung.
- 1.3 Sie verfolgt keinen wirtschaftlichen Zweck.
- 1.4 Sie ist politisch und konfessionell unabhängig.
- 1.5 Sie verfügt über ein Leitbild, welches periodisch angepasst wird.

2. Die Vereinigung bezweckt:

- 2.1 Die gesellschaftliche Eingliederung von Menschen mit einer körperlichen Behinderung zu erleichtern und das Verständnis zwischen Nichtbehinderten und Menschen mit Behinderung zu fördern (Inklusion).
- 2.2 Die Stärkung der freundschaftlichen Beziehung zwischen den Mitgliedern und die Förderung des Zusammengehörigkeitsgefühls.
- 2.3 Den Ausbau des Schutzes gegen Krankheit, Unfall, Invalidität und finanzielle Not zu fördern.
- 2.4 Mit schweizerischen und ausländischen Vereinigungen und Dachorganisationen sowie mit Gemeinden, Kantonen und Bund für Menschen mit Behinderung zusammenzuarbeiten, um die private und öffentliche Hilfe zu verbessern.

3. Mitgliedschaft

- 3.1 Die Vereinigung umfasst Aktiv-, Sympathie-, Ehrenmitglieder sowie Kollektivmitglieder.
- 3.2 Die Aktiv-Mitglieder sind Menschen mit einer körperlichen Behinderung.
- 3.3 Als Sympathiemitglieder können Einzelpersonen oder juristische Personen aufgenommen werden, welche die Ziele der Vereinigung anerkennen und unterstützen.
- 3.4 Zu Ehrenmitgliedern können Personen ernannt werden, die der Vereinigung oder der Sache der behinderten Menschen ausserordentliche Dienste geleistet haben. Der Mitgliederbeitrag geht zu Lasten der Vereinigung.
- 3.5 Zur Verwirklichung des Vereinszweckes sind die Mitglieder, gemäss Art. 10.2.12 in einem vom Zentralvorstand umschriebenen Gebiet zusammengefasst. Kann innerhalb dieses Gebietes kein Vorstand gewählt werden, sind die Aktiv-Mitglieder nicht einem Verein, sondern direkt der Zentrale anzuschliessen.
- 3.6 Die regionalen Vereine bestimmen ihre Organe gemäss ihren eigenen Statuten.

1. Bases, organisation

- 1.1 L'Association Suisse des Paralysés | Polio.ch (ASPr) avec siège à Fribourg, ou Schweizerische Vereinigung der Gelähmten (SVG) est comme organisation faîtière une association selon art. 60 et suivants du Code civil suisse et les présents statuts.
- 1.2 Elle est une organisation d'entraide pour personnes avec un handicap physique.
- 1.3 Elle ne poursuit aucun but lucratif.
- 1.4 Elle est politiquement et confessionnellement indépendante.
- 1.5. Elle dispose de lignes directrices qui sont périodiquement adaptées.

2. L'Association a pour buts :

- 2.1 De faciliter l'intégration sociale des personnes avec un handicap physique et de favoriser la compréhension entre les personnes non handicapées et handicapées (Inclusion).
- 2.2 De renforcer les liens amicaux entre les membres et de développer l'esprit de solidarité.
- 2.3 De protéger ses membres contre les conséquences de la maladie, des accidents, de l'invalidité et de la précarité financière.
- 2.4 De collaborer avec des associations suisses et des organisations faîtières et étrangères qui poursuivent des buts semblables, avec le but d'améliorer l'aide privée ou publique pour personnes handicapées sur le plan communal, cantonal et fédéral.

3. Affiliation

- 3.1 L'Association est composée de membres actifs, de membres sympathisants, de membres d'honneur ainsi que de membres collectifs.
- 3.2 Les membres actifs sont des personnes physiques avec un handicap.
- 3.3 Les membres sympathisants peuvent être des personnes physiques ou morales qui reconnaissent et soutiennent les buts de l'Association.
- 3.4 Le titre de membre d'honneur peut être accordé à toute personne ayant rendu des services extraordinaires à l'Association ou à la cause des personnes handicapées en général. La cotisation est prise en charge par l'Association.
- 3.5 Pour réaliser les buts de l'Association, les membres sont regroupés en sections dont le territoire est précisé selon art. 10.2.12 par le Conseil. S'il n'est pas possible d'élire un sein d'une région, les membres seront affiliés à la centrale.
- 3.6 Les sections désignent leurs organes selon leurs propres statuts.

4. Aufnahme

- 4.1 Aufnahme gesuche sind an das Zentralsekretariat oder an den Verein zu richten, in deren Gebiet der Antragssteller wohnt.
- 4.2 Über die Aufnahme von Aktiv-Mitgliedern entscheidet der Vorstand des betroffenen Vereins / Fachgruppe oder der Zentralvorstand endgültig.
- 4.3 Sympathiemitglieder gelten als aufgenommen, sobald der Eingang des Aufnahme gesuchs bestätigt ist.
- 4.4 Über die Aufnahme von Kollektivmitgliedern entscheidet der Zentralvorstand.

5. Austritt

- 5.1 Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Tod, Streichung oder Ausschluss.
- 5.2 Der Austritt steht jedem Mitglied frei. Er ist schriftlich dem zuständigen Vereinsvorstand oder dem Zentralsekretariat einzureichen.
- 5.3 Der Austritt wird am Ende des laufenden Geschäftsjahres wirksam. Er hebt die Zahlungspflicht für fällige Beiträge nicht auf.

6. Ausschluss

- 6.1 Für den Ausschluss eines Mitgliedes ist der Vorstand des betroffenen Vereins oder der Zentralvorstand zuständig.

7. Beiträge

Die Mitgliedschaft unterliegt einem Jahresbeitrag. Die Höhe des Jahresbeitrags wird durch die Delegiertenversammlung bestimmt.

8. Organe

Organe der Vereinigung sind:

- Delegiertenversammlung (DV)
- Zentralvorstand (ZV)
- Ausschuss (AU)
- Kontrollstelle
- Zentralsekretariat

4. Admission

- 4.1 Les formulaires d'adhésion sont à adresser au secrétariat central ou à la section de la région de domicile du requérant.
- 4.2. Le comité de la section / groupe spécifique concerné ou le Conseil décident en dernière instance de l'admission des membres actifs.
- 4.3 Dès la confirmation de réception de la demande d'adhésion, le membre sympathisant est considéré comme étant inscrit.
- 4.4 Le Conseil décide de l'admission de membres collectifs.

5. Démission

- 5.1 La qualité de membre se perd par : démission, décès, radiation ou exclusion.
- 5.2 Tout membre a le droit de démissionner. La démission doit être communiquée par écrit au comité de section compétent ou au secrétariat central.
- 5.3 La démission prend effet à la fin de l'année civile en cours. Elle ne dispense pas de l'obligation de payer les montants dus.

6. Exclusion

- 6.1 L'exclusion d'un membre est du ressort du comité de section ou du Conseil.

7. Cotisations

La qualité de membre est soumise à une cotisation annuelle. Le montant de la cotisation est fixé par l'assemblée des délégués.

8. Organes

Les organes de l'Association sont :

- L'Assemblée des délégués (AD)
- Le Conseil (C)
- Le comité directeur (CD)
- L'organe de contrôle
- Le secrétariat central

9. Delegiertenversammlung

9.1 Durchführung / Organisatorisches

- 9.1.1 Die Delegiertenversammlung tagt einmal im Jahr. Die Versammlung findet im ersten Halbjahr statt.
- 9.1.2 Die Delegiertenversammlung wird durch die Delegierten des Vereins, der Fachgruppen und der Mitglieder des Zentralvorstandes gebildet.
- 9.1.3 Die Vereine und die Fachgruppen haben Anspruch auf drei Delegierte. Zählt die Sektion mehr als 100 Aktiv-Mitglieder, steht ihr für jedes weitere volle oder angefangene Hundert ein zusätzlicher Sitz zu.
- 9.1.4 An der Delegiertenversammlung entscheidet das einfache Mehr der Stimmenden. Bei Stimmgleichheit fällt der Präsident den Stichentscheid.

9.2 Aufgaben der Delegiertenversammlung

- 9.2.1 Wahl des Zentralvorstandes und des Zentralpräsidenten.
- 9.2.2 Wahl der Kontrollstelle.
- 9.2.3 Ernennung von Ehrenmitgliedern der Dachorganisation.
- 9.2.4 Abnahme der Jahresbilanz und der Jahresrechnung der Vereinigung.
- 9.2.5 Genehmigung des Jahresberichtes des Zentralvorstandes über die Tätigkeit der Vereinigung.
- 9.2.6 Entlastung der Organe.
- 9.2.7 Beschlussfassung über das Budget der Vereinigung.
- 9.2.8 Festsetzung der Jahresbeiträge der Vereinsmitglieder und Abonnenten.
- 9.2.9 Beschlussfassung über Bau oder Kauf von Liegenschaften.
- 9.2.10 Beschlussfassung über Anträge von Vereinen. Die Anträge müssen 90 Tage vor der Delegiertenversammlung schriftlich eingereicht werden.
- 9.2.11 Bestimmung des Ortes der Delegiertenversammlung.
- 9.2.12 Beschlussfassung über Statutenänderungen.
- 9.2.13 Beschlussfassung über das Vorgehen bei Fusion mit einer anderen Vereinigung.
- 9.2.14 Beschlussfassung über das Vorgehen bei der Auflösung der Vereinigung.

9. Assemblée des délégués

9.1 Déroulement / questions d'organisation

- 9.1.1 L'assemblée des délégués siège une fois par an, au cours du premier semestre.
- 9.1.2 L'assemblée des délégués est formée par les délégués des sections, des groupes spécifiques et par les membres du Conseil.
- 9.1.3 Chaque section et chaque groupe spécifique a droit à trois délégués. Lorsqu'elle compte plus de cent membres actifs, elle a droit à un siège supplémentaire pour chaque centaine ou fraction de centaine en plus.
- 9.1.4 Lors de l'assemblée des délégués, la majorité simple des votants est décisive. En cas d'égalité des voix, c'est le Président qui tranche.

9.2 Compétences de l'assemblée des délégués

- 9.2.1 Election des membres du Conseil et du/de la Président/e central/e.
- 9.2.2 Désignation de l'organe de contrôle.
- 9.2.3 Nomination des membres d'honneur de l'organisation faitière.
- 9.2.4 Approbation du bilan et des comptes annuels de l'Association.
- 9.2.5 Approbation du rapport annuel du Conseil sur l'activité de l'Association.
- 9.2.6 Décharge des organes.
- 9.2.7 Décision au sujet du budget de l'Association.
- 9.2.8 Fixation de la cotisation annuelle des membres et des abonnés.
- 9.2.9 Décision relative à la construction ou l'achat de biens immobiliers.
- 9.2.10 La décision au sujet d'une requête dont le traitement a été requis par une section doit être formulée par écrit 90 jours avant l'assemblée des délégués.
- 9.2.11 Désignation du lieu des assemblées des délégués.
- 9.2.12 Décision pour toute modification des statuts.
- 9.2.13 Décision de la procédure à suivre lors d'une fusion avec une autre association.
- 9.2.14 Décision de la procédure à suivre en cas de dissolution de l'Association.

10. Zentralvorstand

10.1 Grundsätzliches

- 10.1.1 Der Zentralvorstand besteht aus mindestens 5 Mitgliedern.
- 10.1.2 Die Mitglieder werden auf 3 Jahre gewählt. Eine Wiederwahl ist möglich.
- 10.1.3 Der Zentralpräsident wird durch die Delegiertenversammlung gewählt. Im Übrigen konstituiert sich der Zentralvorstand selbst.
- 10.1.4 Die Mitarbeit ist ehrenamtlich. Reisekosten und Sitzungsgelder werden bezahlt.

10.2 Zuständigkeiten des Zentralvorstandes

- 10.2.1 Die Festlegung des Sitzes der Vereinigung.
- 10.2.2 Die Vorbereitung der Delegiertenversammlung.
- 10.2.3 Die Umsetzung der an der Delegiertenversammlung getroffenen Entscheide.
- 10.2.4 Die Vertretung der Vereinigung nach aussen.
- 10.2.5 Die Stellungnahmen zu grundsätzlichen sozialpolitischen und gesellschaftlichen Fragen.
- 10.2.6 Die Festlegung der Grundsätze in der Finanzpolitik, der Mittelbeschaffung und der Kommunikation, sowie der Erlass eines Geschäftsreglements.
- 10.2.7 Die Aufgabenerteilung an den Ausschuss.
- 10.2.8 Die Aufnahme der Aktiv-Mitglieder in den Zentralverein.
- 10.2.9 Die Anstellung des Zentralsekretärs oder der Zentralsekretärin.
- 10.2.10 Die Delegation von operativen und administrativen Aufgaben an das Zentralsekretariat oder an Dritte und deren Begleitung und Kontrolle betreffend Qualität und Effizienz.
- 10.2.11 Die Einsetzung von Arbeitsgruppen.
- 10.2.12 Die Bestimmung der geografischen Gebiete, die einen Verein bilden.

10. Conseil

10.1 Généralités

- 10.1.1 Le Conseil se compose d'au moins 5 membres.
- 10.1.2 Les membres sont élus pour trois ans. Une réélection est possible.
- 10.1.3 Le Président central est élu par l'assemblée des délégués. Par ailleurs, le Conseil se constitue lui-même.
- 10.1.4 La collaboration y est bénévole. Les frais de déplacements et une indemnité de participation aux séances sont pris en charge.

10.2 Les tâches suivantes relèvent de la compétence du Conseil :

- 10.2.1 La désignation du siège de l'Association.
- 10.2.2 La préparation de l'assemblée des délégués.
- 10.2.3 La mise en pratique des décisions prises lors de l'assemblée des délégués.
- 10.2.4 La représentation de l'Association vis-à-vis de l'extérieur.
- 10.2.5 Les prises de position pour des questions de politique sociale et communautaires.
- 10.2.6 La définition des principes de base de la politique financière, de la recherche de fonds et de la communication ainsi que l'établissement d'un règlement de gestion.
- 10.2.7 Le mandat au comité de direction.
- 10.2.8. L'admission des membres actifs au sein de la section centrale.
- 10.2.9 L'engagement du ou de la secrétaire central-e.
- 10.2.10 La délégation de tâches opérationnelles et administratives au secrétariat central ou à des tiers, leur accompagnement et leur contrôle au niveau de leur qualité et de leur efficacité.
- 10.2.11 La mise sur pied de groupes de travail.
- 10.2.12 La délimitation des régions géographiques constituant une section.

11. Kontrollstelle

- 11.1 Die Kontrollstelle ist eine gesetzlich anerkannte Treuhandfirma.
- 11.2 Sie hält das Revisionsergebnis in einem schriftlichen Bericht fest.

12. Zentralsekretariat

- 12.1 Die Vereinigung führt ein Zentralsekretariat.
- 12.2 Es erledigt die ihm vom Zentralvorstand übertragenen Aufgaben.
- 12.3 Der/die ZentralsekretärIn bzw. dessen VertreterIn nimmt an den Sitzungen des Zentralvorstandes mit beratender Stimme teil.
- 12.4 Das Zentralsekretariat kann auf Grund einer Vereinbarung Arbeiten von den Vereinen übernehmen.
- 12.5 Die Jahresbeiträge und die Adressen der Mitglieder werden zentral verwaltet.

13. Institutionen

Die Vereinigung unterstützt Projekte zur Schaffung von Wohn- und Arbeitsmöglichkeiten für körperbehinderte Menschen. Neben institutionellen Einrichtungen mit rechtlich selbstständiger Trägerschaft fördert sie individuelle Wohn- und Arbeitsformen ausserhalb von Institutionen.

14. Kurse und Bildungsangebote

Die Vereinigung organisiert Kurse und Bildungsangebote und führt diese soweit möglich in eigener Regie durch.

15. Kommunikation

Für die vereinsinternen Bedürfnisse, zur Weiterbildung und als Bindeglied zu anderen Selbsthilfeorganisationen und zu nichtbehinderten Menschen unterhält die Vereinigung eine zweisprachige Information an die Mitglieder und die Öffentlichkeit.

11. Organe de contrôle

- 11.1 L'organe de contrôle est une fiduciaire officiellement reconnue.
- 11.2 Le résultat de la révision est consigné dans un rapport écrit.

12. Secrétariat central

- 12.1 L'Association dispose d'un secrétariat central.
- 12.2 Il exécute les tâches qui lui sont attribuées par le Conseil.
- 12.3 Le/la secrétaire central-e ou son/sa suppléant-e participe aux séances du Conseil avec voix consultative.
- 12.4 Sur la base d'un accord, le secrétariat central peut reprendre certaines tâches d'une section.
- 12.5 Les cotisations annuelles ainsi que la base de données des adresses sont traitées de manière centralisée.

13. Institutions

L'Association soutient des projets pour créer des possibilités de logement et de travail pour des personnes avec un handicap physique. En plus d'institutions à caractère juridique autonome, elle soutient la création de formes individuelles d'habitat et de travail à l'extérieur d'institutions.

14. Offres de cours et de formation

L'Association propose des cours et des formations et en assume elle-même la régie, pour autant que cela soit possible.

15. Communication

L'Association communique d'une manière bilingue envers ses membres et la collectivité, d'une part pour couvrir les besoins internes, d'autre part pour maintenir les contacts avec d'autres organisations d'entraide et des personnes non handicapées.

16. Finanzielle Mittel

16.1 Die Einnahmen der Vereinigung bestehen aus:

- Jahresbeiträgen der Aktiv-, Sympathie- und Kollektivmitglieder,
- Abonnementsgebühren für die Vereinszeitschrift,
- Kapitalerträgen,
- Einkünften aus Sammlungen und Verkäufen,
- Leistungen der Eidg. Invalidenversicherung,
- Spenden, Legaten und Erbschaften,
- Zuwendungen anderer Arten.

16.2 Das Rechnungsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

16.3 Für die Verpflichtungen der Vereinigung haftet das Vereinsvermögen. Eine persönliche Haftbarkeit der Vereinsmitglieder besteht nicht.

17. Fusion

Die Fusion mit einer anderen Organisation ähnlicher Zielsetzung wird mit Zweidrittelmehrheit der Stimmenden an einer Delegiertenversammlung beschlossen.

18. Auflösung

18.1 Die Auflösung der Vereinigung (Dachorganisation) wird mit Zweidrittelmehrheit der Aktiv- und der Ehrenmitglieder an einer Delegiertenversammlung beschlossen. Die Auflösung wird durch den Zentralvorstand vollzogen.

Im Falle einer Auflösung ist das vorhandene Vermögen der Vereinigung (Dachorganisation) ausschliesslich und unwiderruflich einer ähnlichen steuerbefreiten Institution oder Organisation mit ähnlicher Zwecksetzung zuzuwenden.

Die vorliegenden Statuten ersetzen diejenigen vom 9. Juni 2012. Sie wurden an den Delegiertenversammlung vom 11. Juni 2016 gutgeheissen.

Der Vereinspräsident:



Mathias Spreiter

Der Zentralsekretär:



Georges Neuhaus

Luzern 11. Juni 2016

16. Moyens financiers

- 16.1 Les ressources de l'Association sont constituées par :
- les cotisations annuelles des membres actifs, sympathisants et collectifs,
 - les abonnements au périodique de l'Association,
 - les intérêts du capital,
 - les recettes de collectes et de ventes,
 - le soutien de l'Assurance Invalidité,
 - les dons, legs et héritages,
 - d'autres ressources de toute nature.
- 16.2 L'année comptable correspond à l'année civile.
- 16.3 Les engagements de l'Association sont couverts par la fortune de l'Association. Il n'y a pas de responsabilité personnelle de la part des membres de l'Association.

17. Fusion

La fusion avec une autre association poursuivant un but analogue nécessite la majorité des deux tiers des votants d'une assemblée des délégués.


18. Dissolution

- 18.1 La dissolution de l'Association (organisation faitière) ne peut être décidée qu'à la majorité des deux tiers de membres actifs et membres d'honneur présents lors d'une assemblée des délégués. La dissolution est assurée par le Conseil.

En cas de dissolution, les biens de l'Association (organisation faitière) sont affectés de manière exclusive et irrévocable à des institutions et/ou des organisations bénéficiant de l'exonération d'impôt et poursuivant un but semblable.

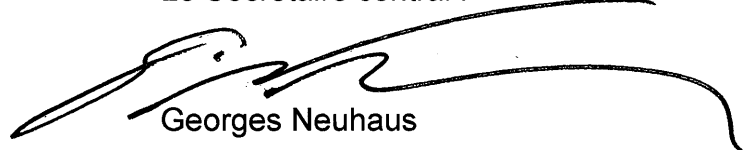
Les présents statuts remplacent ceux du 9 juin 2012. Ils ont été approuvés par l'assemblée des délégués du 11 juin 2016.

Le Président central :



Mathias Spreiter

Le Secrétaire central :



Georges Neuhaus

En cas de litige, c'est la version en langue allemande qui fait foi.

Lucerne, le 11 juin 2016

ASPr-SVG | Polio.ch
Association Suisse des Paralysés
Schweizerische Vereinigung der Gelähmten

Secrétariat central / Zentralsekretariat
Route du Grand-Pré 3
1700 Fribourg / Freiburg

☎ 026 322 94 33
Fax 026 323 27 00
e-mail : info@aspr.ch
www.aspr-svg.ch